加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭 揀手大馬蹄
靚大肉生羌 正氣生南羌
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
域埠苦瓜毛瓜
本土會時蔬菜

加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
溫哥華 大拿大

特價
大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元 唐山紅豆每磅一毛八
大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三 曹白咸魚每磅八毛 綠豆每磅一毛 倉魚每磅八毛 涼粉草每磅四毛五 五花臘肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件
接辦

神雕俠侶

金庸著

第二十八回 紅衣少女 （八一三）

只有師父小龍女對自己一片眞心，可是此時又不知去了何方？不知今生今世，是否還有重見她的日子？心中正自難過，聽得馬蹄聲响，又有兩乘馬馳來，這兩匹馬一青一黃，雖然也都是良種，但與郭芙的紅馬相比，可就差得太遠，每匹上騎着一個少年男子，均是身穿黃衫。

郭芙叫道：「武家哥哥，又見到這惡女人啦，」原來馬上的少年，正是武敦儒，武修文兄弟。二人一見李莫愁，她是殺死母親的大仇人，數年來日夜不忘，豈知在此處相見，登時一躍下馬，各抽出劍，左右攻了上去，郭芙叫道：「我也來，」從馬鞍旁取出寶劍，下馬上前助戰。

李莫愁見敵人越戰越多，眼前兩個少年一上來就是面紅目赤，惡狠狠的情同拼命，而且劍法精純，顯然也是名家弟子，接着又有一個美貌少女上來，劍尖微顫，耀目生光，竟是一柄寶劍，她這一劍斜刺正中，暗藏極厲害的後着，攻力雖然尚淺，劍法却是極高奧妙，心中一凜，道：「你是桃花島郭家姑娘？」

郭芙左手揑個劍訣，身形縱起，人在半空，笑道：「你倒識得我，」一聲甫畢，向前搶上兩步，刷刷連刺兩劍，李莫愁拂塵一擋，心道：「小女孩兒驕橫得緊，憑你這點本領，突然間兩脅間風聲颯然，武氏兄弟的兩柄長劍指了過來，須知他哥兄倆和郭芙都是郭靖一手親傳的武藝，三人在桃花島上朝夕共處，所練是同樣的劍法，三人劍招配合得緊密無比，此退彼進，劍上此落，雖然并非什麽陣法，三柄劍使將開來，居然也有三個高手的聲勢規模。

三人一鵰連環搏擊，將李莫愁圍在核心，若憑他三人眞實本領，時間稍長，李莫愁必能俟機傷得一人，其餘二人就絕難自保，但她眼見敵方人多勢衆，若是一擁而上，倒是不易對敵，若再惹得郭靖夫婦出手，更是討不了好去，當下拂塵一擋，笑道：「看看你家姑娘耍猴兒的手段！」呼呼呼連進大招，每一招都是直指要害，逼得郭芙與武氏兄弟手忙脚亂，不住跳躍避讓，眞有些猴兒的模樣，李莫愁左足獨立，滴溜溜一個轉身，叫道：

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日勝
591 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樣式機銀行二種顏色夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐麵條
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO G. ORRE
柯氏汽煖
曉哥水龍
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力揚涌清除去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到豐九六七年非立士立体身歷聲錄音機最新汽車 Hi Fi 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合酒館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務豐年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四號五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥都
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU. 2-1514
精製 中西食譜
鵬鳳酒餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花牛
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St Vancouver B.

繙大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
繙街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光髮絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
茶廳帳及水松名
畫宵燈家具蘇杭
絲貨摩有適有目
條印便函索即奉
精造
各款小衫褲仔
褲夜間用衣樓仔
女衫褲衣廚櫃
身袖布茶巾旅店
床布枕袋毛巾帳
等大量賣獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街胞服務。快捷可靠。
電話：式五五·四壹九六

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& income Tax Service
地址 四四四號麵街
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
逢月上門服務 依期不誤

新美味鮮
新邊麵麭

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號麵街

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃柔想 八七四·五六六八

權愛周
家居配鏡專家
鏡時眼鏡 各種
鏡眼舊之破破變成
J K CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼
兼較眼鏡
專家
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
行醫三十三年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 [illegible]

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

諸訂閱旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導參加華僑概況，登載全球華僑動態，學藝改革，保存國粹，發揚文藝，研究英文最佳媒介，溝通友誼，新聞研究英文最佳媒介，溝文達茂，所得紙幣，值得訂閱。
四書書局
Name
Address
City
報費全年式元，兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲埠郵寄）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲域埠派到）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號